

GERMANIA®

Qualitätswerkzeuge

Originalbetriebsanleitung
Operating instructions
Mode d'emploi

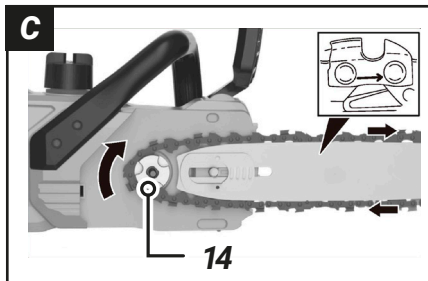
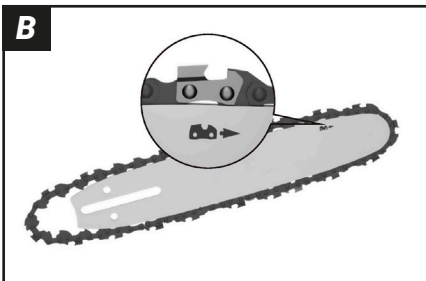
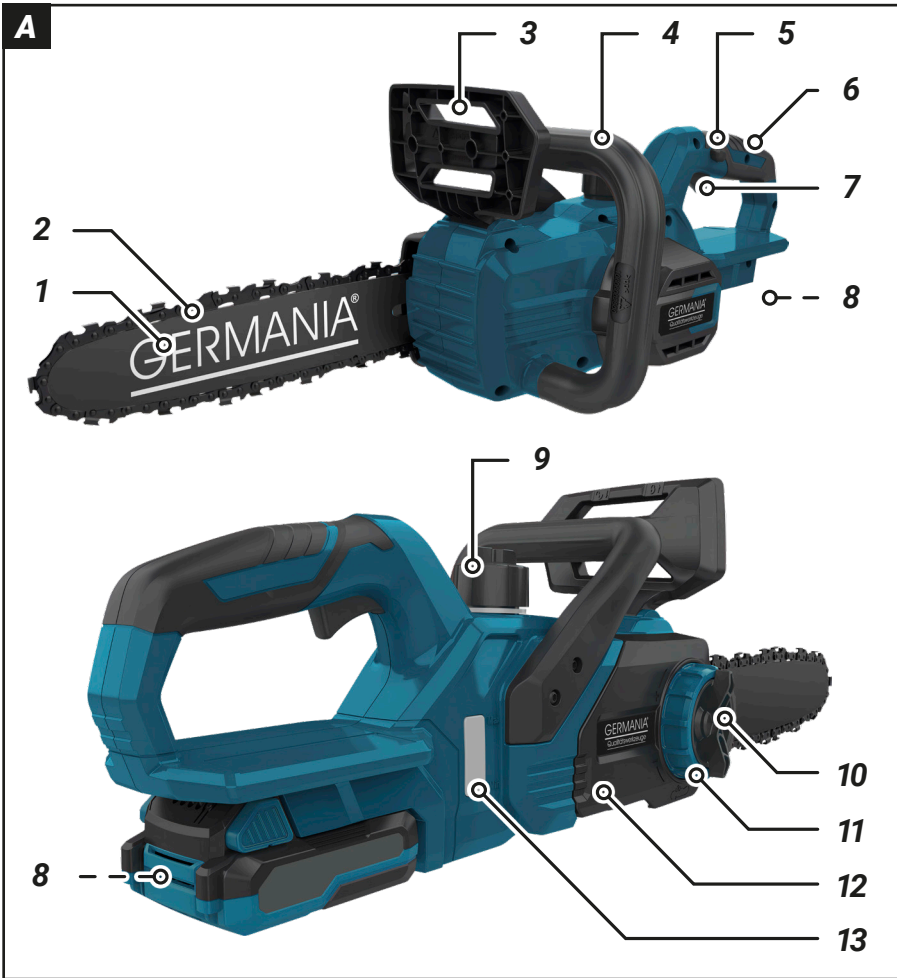


Modell-Nr. GPT-CSC002
Art.Nr. 7064630

Akku-Kettensäge
Cordless chainsaw
Tronçonneuse sans fil

20 V





Übersicht

1. Schwert
2. Sägekette
3. Vorderer Handschutz
4. Vorderer Handgriff
5. Einschaltsperrhebel
6. Hinterer Handgriff
7. Auslöseschalter
8. Akku
9. Öltankverschluss
10. Rändelschraube
11. Stellrad
12. Kettenraddeckel
13. Ölstandsfenster
14. Kettenrad (Siehe **Abb. C**)

Overview

1. Guide bar
2. Saw chain
3. Front hand guard / Chain brake
4. Front handle
5. Lock-off lever
6. Rear handle
7. Switch trigger
8. Battery
9. Oil tank cap
10. Head screw
11. Adjusting dial
12. Sprocket cover
13. Oil level window
14. Sprocket (see **Fig. C**)

Aperçu

1. Guide-chaîne
2. Chaîne
3. Protège-main avant
4. Poignée avant
5. Levier de sécurité
6. Poignée arrière
7. Gâchette
8. Batterie
9. Bouchon du réservoir d'huile
10. Vis à tête
11. Molette de réglage
12. Couvre-pignon
13. Fenêtre de niveau d'huile
14. Pignon (voir **figure C**)



Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise . . . . .	.4
Zusätzliche Sicherheitshinweise für Ket- tensäge . . . . .	.4
Sicherheitshinweise für Kettensägen. . . . .	.5
Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags . . . . .	.6
Vor der ersten Benutzung. . . . .	.7
Verpackungsinhalt . . . . .	.7
Bestimmungsgemäßer Gebrauch . . . . .	.7
Bedienung . . . . .	.7
Zubehör . . . . .	.10
Wartung, Reinigung und Lagerung . . . . .	.10
Technische Daten . . . . .	.10
Entsorgung. . . . .	.11
EG-Konformitätserklärung . . . . .	.11

Contents

Safety instructions	12
Additional safety instructions for chain saw	12
Safety instructions for chain saws.	13
Causes and operator prevention of kickback	14
Before the first use	14
Contents of packing.	14
Intended use	14
Use	15
Accessories	17
Maintenance, cleaning and storing	17
Technical data.	17
EC-Declaration of conformity	18

Table des matières

Consignes de sécurité	19
Consignes de sécurité supplémentaires concernant la tronçonneuse.	19
Consignes de sécurité concernant la chaîne de tronçonneuse	20
Causes et prévention des risques de rebond par l'opérateur	21
Avant la première utilisation	22
Contenus de l'emballage	22
Utilisation prévue.	22
Utilisation	22
Accessoires	25
Entretien, nettoyage et rangement.	25
Caractéristiques techniques.	25
CE-Déclaration de conformité	26



Sehr geehrte Damen und Herren

Bitte machen Sie sich in der Reihenfolge der Kapitel mit dem Gerät vertraut und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Zwecke gut auf.

Lesen Sie bitte die beigefügten **„Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge“** und alle weiteren **Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung!**

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Legen Sie die Anleitung dem Produkt bei, wenn Sie es an Dritte weitergeben.

Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten!

Die Germania Generation 2.0 Akkus und Ladegeräte sind online und in teilnehmenden Geschäften verfügbar.

1. Erläuterung der Symbole



WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos *Bedienungsanleitung lesen.*



Allgemeines Warnzeichen – Seien Sie aufmerksam und beachten Sie allgemeine Gefahren.



Tragen Sie immer einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Elektrowerkzeug heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.



Tragen Sie ein Helm.



Tragen Sie Handschuhe.



Tragen Sie feste Schuhe.



Nicht Regen oder Wasser aussetzen.



Nehmen Sie sich vor Rückschlag in acht.

CE steht für „Conformité Européenne“, dies bedeutet, „Übereinstimmung mit EU Richtlinien“. Mit der CE Kennzeichnung bestätigt der Hersteller, dass dieses Elektrowerkzeug den geltenden europäischen Richtlinien entspricht.



Nicht in den Hausmüll entsorgen!

2. Zusätzliche Sicherheitshinweise für Kettensäge

- Halten Sie die Kettensäge außerhalb der Reichweite von Kindern. Das Gerät ist kein Spielzeug.
- Beachten Sie alle Hinweissymbole. Sie kennzeichnen Anweisungen, die für die Sicherheit wichtig sind. Befolgen Sie die Anweisungen, andernfalls können schwere Verletzungen die Folge sein!
- Die Kettensäge darf immer nur von einer Person bedient werden. Achten Sie darauf, dass andere Personen sich nicht im Arbeitsbereich der Kettensäge aufhalten.
- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den sicheren Zustand der Säge, insbesondere des Schwertes und der Kette.
- Sorgen Sie bei der Arbeit für einen sicheren Stand.
- Halten Sie die Maschine beim Einschalten gut und sicher fest.
- Das Schwert und die Sägekette müssen beim Einschalten frei stehen und dürfen keinen Kontakt zu dem zu bearbeitenden Werkstück haben.
- Führen Sie die Kettensäge nur eingeschaltet auf das Werkstück. Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich die Sägekette im Werkstück verhakt.
- Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs die Kettensäge aus und ziehen Sie die Sägekette erst dann aus dem Schnitt, wenn sie zum Stillstand gekommen ist. So vermeiden Sie einen Rückschlag.
- Spannen Sie das Material gut fest. Stützen Sie das Werkstück nicht mit der

Hand oder dem Fuß ab. Berühren Sie keine Gegenstände oder den Erdboden mit der laufenden Säge. Es besteht Rückschlaggefahr.

- k. Beim Sägen von Schnittholz und dünnem Gehölz verwenden Sie immer eine sichere Auflage, z. B. einen Sägebock. Das zu schneidende Holz darf beim Sägen nicht gestapelt werden.
- l. Sichern Sie Rundhölzer bevor Sie diese schneiden.
- m. Achten Sie darauf, dass Sie immer zum Hang hin stehen, wenn Sie auf einem schrägen Untergrund stehen.
- n. Gehen Sie beim Schneiden gesplitterten Holzes besonders vorsichtig vor. Holzsplitter können durch die Sägekette mitgerissen werden und eine erhöhte Verletzungsgefahr bedeuten!
- o. Fremdkörper wie Nägel, Schrauben, Metallteile, Sand, etc. führen zu erhöhtem Verschleiß an Schwert und Sägekette.
- p. Eine stumpfe Sägekette kann Überhitzung und Schäden am Motor verursachen.
- q. Zur Nachprüfung der Kettenspannung, zum Nachspannen, zur Montage der Sägekette und zur Beseitigung von Störungen ziehen Sie immer den Akku heraus! Entnehmen Sie den Akku ebenfalls, wenn Sie das Gerät zeitweise nicht benutzen.

3. Sicherheitshinweise für Kettensägen

3.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Kettensägen

- a. **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- b. **Halten Sie die Kettensäge stets mit Ihrer rechten Hand am hinteren Handgriff und mit Ihrer linken Hand am**

vorderen Handgriff. Das Halten der Kettensäge mit vertauschter Handhaltung führt zu erhöhter Verletzungsgefahr und ist daher unbedingt zu vermeiden.

- c. **Halten Sie die Kettensäge nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- d. **Tragen Sie Gehör- und Augenschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- e. **Betreiben Sie die Kettensäge nicht in einem Baum.** Der Betrieb der Kettensäge in einer Baumkrone kann zu Verletzungen führen.
- f. **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- g. **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast den Benutzer treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- h. **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- i. **Tragen Sie die Kettensäge am Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang

mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.

- j. Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Führungsschiene und Kette.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- k. Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Metall, Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- l. Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie die Kettensäge von Materialansammlungen befreien, lagern oder Wartungsarbeiten durchführen. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet und die Einschaltsperrle in Sperrposition befindet.** Ein unerwarteter Betrieb der Kettensäge beim Entfernen von Materialansammlungen oder während Wartungsarbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- m. Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, dass die Kettensäge in einwandfreiem Betriebszustand ist, und dass ihr Zustand den Sicherheitsvorschriften entspricht. Prüfen Sie insbesondere, dass:**
- die Kettenbremse einwandfrei funktioniert;
 - die Auslaufbremse einwandfrei funktioniert;
 - Schwert und Kettenraddeckel korrekt angebracht sind;
 - die Kette vorschriftsmäßig geschärft und gespannt worden ist.
- n. Schalten Sie die Kettensäge nicht mit noch angebrachtem Kettenschutz ein.** Wird die Kettensäge mit noch angebrachtem Kettenschutz eingeschaltet,

kann der Kettenschutz nach vorn herausgeschleudert werden, was zu Personenschäden und Beschädigung von Gegenständen im Umfeld des Bedieners führen kann.

4. Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags

Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.

Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung des Benutzers geschlagen wird. Das Verkleben der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene rasch in Benutzerrichtung zurückstoßen.

Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei zu arbeiten.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Kettensäge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- a. Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann der Benutzer die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- b. Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere

Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.

- c. **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- d. **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag

5. Vor der ersten Benutzung

Nehmen Sie das Gerät und alle Zubehörteile aus der Verpackung. Bewahren Sie das Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es besteht Erstickungsgefahr!

6. Verpackungsinhalt

- 1× Akku-Kettensäge
- 1× Schwert Schutz
- 1× Schwert
- 1× Sägekette
- 1× Bedienungsanleitung
- 1× Garantieschein

7. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Die Kettensäge ist ausschließlich zum Beschneiden und Sägen von kleinen und mittelgroßen Bäumen bestimmt.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Einhalten der Anleitung.

8. Bedienung

8.1 Demontieren oder Montieren der Sägekette + Schwert

(Siehe **Abb. A, B, C**).

Tragen Sie stets Handschuhe, wenn Sie die Sägekette handhaben.

Entfernen Sie die Batterien aus der Maschine.



VORSICHT: Sägekette und Schwert sind unmittelbar nach dem Betrieb noch heiß. Lassen Sie die Teile ausreichend abkühlen, bevor Sie

irgendwelche Arbeiten am Werkzeug ausführen.

Zum Montieren/Wechseln der Sägekette müssen die folgenden Schritte ausgeführt werden:

- a. Schrauben Sie die Kettenraddeckel (**12**) durch Drehen der Rändelschraube (**10**) gegen den Uhrzeigersinn ab.
- b. Den Kettenraddeckel entfernen, und dann die Sägekette (**2**) und das Schwert (**1**) vom Kettensägen-Hauptteil abnehmen.

Zum Anbringen der Sägekette müssen die folgenden Schritte ausgeführt werden:

- a. Die Laufrichtung der Kette sicherstellen. Die Pfeilmarke auf der Kette gibt die Laufrichtung der Kette an (Siehe **Abb. B**).
- b. Das eine Ende der Sägekette auf die Oberkante des Schwerts (**1**), und das andere Ende um das Kettenrad (**14**) legen.
- c. Das Schwert auf die Kettensäge legen.
- d. Den Kettenraddeckel auf die Kettensäge setzen.
- e. Der Rändelschraube (**10**) vollständig im Uhrzeigersinn und dann um eine Vierteldrehung zurück drehen, um etwas Durchhang zum Einstellen der Kettenspannung zu erhalten.
- f. Das Stellrad drehen, um die Kettenspannung einzustellen.
- g. Der Rändelschraube (**10**) im Uhrzeigersinn drehen, bis der Kettenraddeckel gesichert ist.

8.2 Einstellen der Sägekettenspannung



VORSICHT: Straffen Sie die Sägekette nicht zu sehr. Eine übermäßig hohe Spannung der Sägekette kann zu einem Bruch der Sägekette, Verschleiß des Schwerts und Bruch des Stellrads führen.



VORSICHT: Eine zu lockere Kette kann vom Schwert springen

Die Sägekette kann sich nach vielen Betriebsstunden lockern. Überprüfen Sie daher die Sägekettenspannung von Zeit zu Zeit vor dem Gebrauch.

- a. Der Rändelschraube **(10)** geringfügig entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um den Kettenraddeckel etwas zu lösen.
- b. Die Schwertspitze leicht anheben, und die Kettenspannung einstellen. Das Stellrad **(11)** zum Lösen in Richtung „-“, und zum Anziehen in Richtung „+“ drehen.
- c. Das Schwert leicht festhalten, und den Kettenraddeckel festziehen. Sicherstellen, dass sich der untere Abschnitt der Sägekette nicht lockert.
- d. Der Rändelschraube **(10)** wieder in seine Ausgangsstellung bringen.

Vergewissern Sie sich, dass die Sägekette fest an der Unterkante des Schwerts anliegt.

8.3 Schmierung

Die Sägekette wird während des Betriebs des Werkzeugs automatisch geschmiert. Überprüfen Sie die im Öltank verbleibende Ölmenge regelmäßig.

Zum Auffüllen des Öltanks den Öltankverschluss **(9)** entfernen. Die korrekte Ölmenge beträgt 120 ml. Vergewissern Sie sich nach dem Auffüllen des Öltanks, dass der Öltankverschluss sicher festgezogen ist.

Wenn Sie das Kettenöl zum ersten Mal einfüllen oder den völlig leeren Öltank auffüllen, füllen Sie Öl bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein. Anderenfalls kann die Ölzuführung beeinträchtigt werden.

ANMERKUNG: Verwenden Sie exklusives Sägekettenöl für Kettensägen oder auf dem Markt erhältliches gleichwertiges Öl.

ANMERKUNG: Verwenden Sie keinesfalls Öl, das Staub und Fremdkörper enthält, oder leicht-flüchtiges Öl.

ANMERKUNG: Verwenden Sie zum Beschneiden von Bäumen botanisches Öl. Mineralöl kann Bäume schädigen.

8.4 Ein- und Ausschalten

- a. Setzen Sie die Akku in die Akkuaufnahme.
- b. Halten Sie die Kettensäge fest und sicher am Handgriff.
- c. Um versehentliche Betätigung des Ein-Aus-Schalters zu verhüten, ist das Werkzeug mit einem Einschaltsperrhebel ausgestattet. Zum Starten des

Werkzeugs betätigen Sie den Ein-Aus-Schalter **(7)** bei gedrücktem Einschaltsperrhebel **(6)**.

- d. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-Aus-Schalter los.

8.5 Überprüfen der Kettenbremse

VORSICHT: Sollte die Sägekette bei der Durchführung dieser Prüfung nicht sofort anhalten, darf die Säge unter keinen Umständen benutzt werden. Konsultieren Sie unser autorisiertes Service-Center.

- a. Drücken Sie den Einschaltsperrhebel **(6)**, und betätigen Sie dann den Auslöseschalter **(7)**. Die Sägekette läuft sofort an.
- b. Schieben Sie den vorderen Handschutz **(3)** mit dem Handrücken vorwärts. Vergewissern Sie sich, dass die Kettensäge zum unverzüglichen Stillstand kommt.

8.6 Überprüfen der Auslaufbremse

VORSICHT: Falls die Sägekette bei dieser Prüfung nicht innerhalb einer Sekunde stehen bleibt, benutzen Sie die Kettensäge nicht weiter, und konsultieren Sie unser autorisiertes Service-Center.

- a. Drücken Sie den Einschaltsperrhebel **(6)**, und betätigen Sie dann den Auslöseschalter **(7)**. Die Sägekette läuft sofort an.
- b. Lassen Sie die Kettensäge laufen, und geben Sie dann den Auslöseschalter vollkommen frei. Die Sägekette muss innerhalb einer Sekunde zum Stillstand kommen.

8.7 Arbeiten mit der Kettensäge

VORSICHT:

- Anfänger sollten, als minimale Übung, Rundholzstämme auf einem Sägebock oder einem Gestell schneiden.
- Verwenden Sie beim Sägen von Schnittholz eine sichere Auflage (Sägebock oder Gestell). Halten Sie das Werkstück nicht mit Ihrem Fuß fest, und lassen Sie es auch nicht von einer anderen Person festhalten.
- Rundhölzer sind gegen Verdrehen im Schnitt zu sichern.
- Führen Sie die Kettensäge so, dass sich kein Körperteil im verlängerten

Schwenkbereich der Sägekette befindet.

- Bei jeder Arbeit ist die Kettensäge mit beiden Händen festzuhalten, nur so kann sie jederzeit sicher geführt werden.
- Beugen Sie sich beim Betrieb nicht zu weit vor. Achten Sie bei der Arbeit stets auf sicheren Stand.

ANMERKUNG:

- Hinwerfen oder Fallenlassen des Werkzeugs sind unbedingt zu vermeiden.
- Verdecken Sie nicht die Lüftungsöffnungen des Werkzeugs.

Bringen Sie die Unterkante des Kettensägen-Hauptteils vor dem Einschalten mit dem zu schneidenden Ast in Berührung. Anderenfalls kann das Schwert ins Flattern geraten, was zu einer Verletzung der Bedienungsperson führen kann. Sägen Sie das zu schneidende Holz, indem Sie die Kettensäge durch ihr Eigengewicht sinken lassen. Wenn das Holz nicht in einem Arbeitsgang gesägt werden kann: Setzen Sie das Sägen unter leichter Druckausübung auf den Handgriff fort, und ziehen Sie die Kettensäge geringfügig zurück; setzen Sie dann den Krallenanschlag etwas tiefer an, und beenden Sie den Schnitt durch Anheben des Handgriffs.

8.8 Ablängen

- Setzen Sie die Unterkante des Kettensägen-Hauptteils auf das zu schneidende Holz auf.
- Sägen Sie mit laufender Sägekette in das Holz, während Sie die Säge mit dem hinteren Handgriff anheben und mit dem vorderen Handgriff führen. Verwenden Sie den Krallenanschlag als Drehpunkt.
- Setzen Sie den Schnitt fort, indem Sie leichten Druck auf den vorderen Handgriff ausüben und die Säge geringfügig zurückziehen. Schieben Sie den Krallenanschlag weiter am Holz hinunter, und heben Sie den vorderen Handgriff erneut an.

ANMERKUNG: Wenn Sie mehrere Schnitte ausführen, schalten Sie die Kettensäge zwischen den Schnitten aus.

VORSICHT: Wird die Oberkante des Schwerts zum Schneiden verwendet, kann die Kettensäge in Ihre Richtung abgelenkt werden, falls die Kette eingeklemmt wird. Schneiden Sie aus diesem Grund mit der Unterkante, so dass die Säge von Ihrem Körper weg abgelenkt wird.

8.9 Sägekettenwechsel

- Berühren Sie die Sägekette nur mit Handschuhen und entfernen Sie vorher den Akku!
- Untersuchen Sie die Sägekette und das Schwert auf Schäden oder Verschleißerscheinungen.
- Legen Sie niemals eine neue Sägekette auf ein abgenutztes Schwert auf.
- Lassen Sie jede neue Sägekette erst einlaufen!
- Beim Einspannen der Sägekette beachten Sie die Laufrichtung.

8.10 Sägekette schärfen

- Die Sägezähne müssen nach-gefeilt werden, wenn die Sägespäne einen pulverförmigen Zustand annehmen, ein zusätzlicher Kraftaufwand für den Einschnitt benötigt wird, ein gerader Einschnitt nicht mehr möglich ist oder die Vibrationen stärker werden.
- Stumpfe Sägeketten sollten nachgeschliffen werden.
- Stellen Sie zum Schärfen der Kette mit einem Kettenschärfer sicher, dass Sie die Kette im richtigen Winkel schärfen.
- Oder lassen Sie die Kette professionell nachschärfen (empfohlen).
- Erneuern Sie die Sägekette, wenn erhebliche Beschädigungen vorhanden sind, die sich durch Feilen nicht mehr beseitigen lassen.

8.11 Schwertreinigung

- Reinigen Sie die Nut des Schwertes gründlich nach jeder Arbeit.
- Erneuern Sie das Schwert, wenn die Führungsnut beschädigt oder verschliffen ist und die Sägekette zu viel seitliches Spiel hat.

Kleine Staubpartikel oder Fremdkörper können sich während des Betriebs in der Ölauslassöffnung ansammeln. Diese kön-

nen den Ölfluss behindern und unzureichende Schmierung auf der ganzen Sägekette verursachen. Wenn schlechte Ölzufuhr an der Oberseite des Schwerts auftritt, reinigen Sie die Ölauslassöffnung wie folgt.

- Entfernen Sie den Kettenraddeckel (12) und die Sägekette vom Werkzeug.
- Entfernen Sie kleine Staubkörner oder Partikel mit einem Schlitzschraubendreher.

8.12 Auswechseln des Kettenrads

Bevor Sie eine neue Sägekette anbringen, überprüfen Sie den Zustand des Kettenrads (14) (Siehe Abb. C).

Ein verschlissenes Kettenrad beschädigt eine neue Sägekette. Wechseln Sie in diesem Fall das Kettenrad aus.

Bringen Sie beim Auswechseln des Kettenrads (14) stets einen neuen Sicherungsring an.

9. Zubehör

Nur Zubehör verwenden, dessen zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die höchste Leerlaufdrehzahl des Werkzeuges. GERMANIA bietet Ihnen eine große Auswahl an passendem Zubehör an für eine optimale Leistung Ihrer Maschine.

Sie finden das Zubehör in jedem Sonderpreis Baumarkt oder Online auf www.sonderpreis-baumarkt.de.

10. Wartung, Reinigung und Lagerung

Halten Sie die Kettensäge und das Zubehör in gutem und sauberem Zustand, um gut und sicher zu arbeiten.

Vor allen Arbeiten an der Säge, entfernen Sie erst den Akku.

- Reinigen Sie die Sägekettenaufnahme mit einem Pinsel oder mit Druckluft.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem Tuch, einem Pinsel oder einer Bürste vor Staub und Sägespäne. Halten Sie alle Lüftungsschlitze sauber und offen.
- Bei starker Verschmutzung können Sie das Tuch mit einem milden Spülmittel oder Schmierseife benetzen. Andere Reinigungsmittel enthalten häufig che-

mische Substanzen, welche die Kunststoffteile des Gerätes angreifen können.

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in die Säge gelangen.
- Kontrollieren Sie von Zeit zu Zeit den festen Sitz aller Schrauben.
- Lagern Sie die Säge und das Zubehör im Innenbereich an einem trockenen, vor Staub, Schmutz und extremen Temperaturen geschützten Ort.
- Lagern Sie die Säge außerhalb der Reichweite von Kindern und zu beaufsichtigenden Personen.

11. Technische Daten

Akku Spannung:	20 V Li-Ion
Leerlaufdrehzahl:	2500 min ⁻¹
Kettengeschwindigkeit:	5 m/s
Total Schwertlänge:	305 mm
Effektiv Schwertlänge:	240 mm
Max. Schnittdurchmesser:	150 mm
Fassungsvermögen des Öltanks:	120 ml
Produktgewicht ohne Zubehör:	2,75 kg
Schalldruckpegel L_{pA} :	90 dB(A)
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB(A)
Schalleistungspegel L_{WA} :	98 dB(A)
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB(A)
Hand-Arm-Vibration Handgriff:	5,5 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

11.1 Vibrationsstufe

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren (EN 62841) gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Sie können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Warnung!

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art

und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs, die Begrenzung der Arbeitszeit und das Einsatz von Zubehören in gutem Zustand.

12. Entsorgung



Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nicht über den Hausmüll.

Das Elektrowerkzeug befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Elektrowerkzeug und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe.

Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Das Produkt und das Benutzerhandbuch können geändert werden. Die technischen Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

12.1 Batterien

Denken Sie bei der Entsorgung von Batterien an den Umweltschutz. Wenden Sie sich zwecks einer umweltfreundlichen Entsorgung an die lokalen Behörden.

13. EG-Konformitätserklärung

Wir, die **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt **Akku-Kettensäge, Typ GPT-CSC002, Artikel Nr. 7064630** den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien **2014/30/EU** Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV), **2006/42/EG** (Maschinen), **2011/65/EU** (RoHS) und deren Änderungen festgelegt sind. Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

EN 62841-1:2015

EN 62841-4-1:2020

EN ISO 13849-1:2015

EN IEC 60730-1:2013+A1 Annex H

AfPS GS 2019:01 PAK

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Staphorst, den 23. August 2023

Jin Min, Qualitätsbeauftragter
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,
7951 SN Staphorst, Niederlande

Das Produkt und das Benutzerhandbuch können geändert werden. Die technischen Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

DEAR CUSTOMERS

Please familiarize yourself with the proper usage of the device by reading and following each chapter of this manual, in the order presented. Keep these operating instructions for further reference.

Please read the enclosed "General safety instructions for power tools" and all additional safety instructions in this operating instructions!

This manual contains important information on operating and handling the device. Keep these operating instructions for further reference. Please pass it on along with the unit if it is handed over to a third party.

Battery and charger not included!

The Germania Generation 2.0 batteries and chargers are available online and in participating stores.

1. Explanation of the symbols



Warning! To reduce the risk of injury, the user must read the instruction manual.



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Always wear hearing protection. The effects of noise can cause hearing loss.



Wear safety glasses. When working with electric power tools, sparks, splinters, chips and dust particles may be generated and these can cause loss of sight.



Wear protective headgear.



Wear safety gloves.



Wear sturdy shoes.



Do not expose to rain or water.



Beware of kickback.



CE stands for "Conformité Européenne", which means "In accordance with EU Regulations". With the CE marking, the manufacturer confirms that this Electric tool complies with the applicable European directives.



Do not dispose of electric power tools with domestic refuse.

2. Additional safety instructions for chain saw

- a. Keep the chain saw out of reach of children. It is not a toy.
- b. Please note the warning symbols. They mark all those instructions which are important for safety reasons. Observe these instructions as failure to do so could result in serious injury!
- c. The chain saw must be used only by one person at a time. Make sure bystanders do not stay in the vicinity of the chain saw's work area.
- d. Check the safe operating condition of the chain saw, in particular the guide bar and the saw chain, before each operation.
- e. Always have a safe stand when working with the saw.
- f. Hold the machine firmly and securely when switching on.
- g. Make sure the guide bar and the saw chain must be free when switched on and must not come into contact with the workpiece to be cut.
- h. Guide the chain saw onto the workpiece only when switched on. Otherwise there is a risk of kickback if the saw chain gets caught in the workpiece.
- i. When the cut is completed, switch off the machine and then pull the saw chain out of the cut only after it has come to a standstill. This way you can avoid kickback.
- j. Clamp the material to be processed well. Do not support the workpiece with your hand or foot. Do not touch objects or the floor with the saw running. Danger of kickback.

- k. When sawing converted timber and thin branches always use a strong support, such as a sawing trestle. Do not stack timber pieces.
- l. Before cutting logs, secure the logs in position.
- m. When working on sloping ground, make sure to work facing upwards.
- n. Be particularly careful when cutting splintered wood. Splinters of wood can be torn along by the saw chain and increase the risk of injury!
- o. Foreign objects such as nails, screws, metal parts, sand, etc. lead to increased wear on the guide bar and saw chain.
- p. A blunt saw chain can cause overheating and damage to the motor.
- q. Always pull out the battery when checking the chain tension, to re-tighten it, to mount the saw chain and to eliminate faults! Also remove the battery if you do not use the machine temporarily.

3. Safety instructions for chain saws

3.1 General chain saw safety warnings:

- a. **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- b. **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- c. **Hold the chain saw by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring.** Saw chains contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the chain saw "live" and could give the operator an electric shock.
- d. **Wear hearing and eye protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended.**

Adequate protective equipment will reduce personal injury from flying debris or accidental contact with the saw chain.

- e. **Do not operate a chain saw in a tree.** Operation of a chain saw while up in a tree may result in personal injury.
- f. **Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces may cause a loss of balance or control of the chain saw.
- g. **When cutting a limb that is under tension, be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released, the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.
- h. **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- i. **Carry the chain saw by the handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw, always fit the guide bar cover** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- j. **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing the bar and chain.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- k. **Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting metal, plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
- l. **Follow all instructions when clearing jammed material, storing or servicing the chain saw. Make sure the switch is off and the battery pack is removed.** Unexpected actuation of the chain saw

while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.

- m. Before starting work, check that the chain saw is in proper working order and that its condition complies with the safety regulations. Check in particular that:**
- The chain brake is working properly;
 - The run-down brake is working properly;
 - The bar and the sprocket cover are fitted correctly;
 - The chain has been sharpened and tensioned in accordance with the regulations.
- n. Do not start the chain saw with the chain cover being installed on it.** Starting the chain saw with the chain cover being installed on it may cause the chain cover to be thrown out forward resulting in personal injury and damage to objects around the operator.

4. Causes and operator prevention of kickback

Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.

Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.

Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.

Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is the result of chain saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- a. Maintain a firm grip, with thumb and fingers encircling the saw handle and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kick-

back forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the saw.

- b. Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- c. Only use replacement guide bars and saw chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement guide bars and saw chains may cause chain breakage and/or kickback.
- d. Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

5. Before the first use

Remove the machine and all accessories from the package. Keep the packaging materials out of the reach of small children. There is a danger of suffocation!

6. Contents of packing

- 1× Chain saw
- 1× Bar protector
- 1× Guide bar
- 1× Saw chain
- 1× Instruction manual
- 1× Warranty card

7. Intended use

- The chain saw has been exclusively designed for pruning and sawing small and medium trees.
- The intended use also includes an operation following the operating instructions.

8. Use

8.1 Mounting / changing the saw chain and guide bar

(See Fig. A, B, C).

Always wear gloves when handling the saw chain.

Remove the batteries from the machine.



The saw chain and the guide bar are still hot just after the operation. Let them cool down enough before carrying out any work on the tool.

To mount/change the saw chain, perform the following steps:

- Unscrew the head screw (10) counter-clockwise in order to remove the sprocket cover (12).
- Remove the sprocket cover then remove the saw chain (2) and guide bar (1) from the chain saw body.

To install the saw chain, perform the following steps:

- Make sure the direction of the chain is correct. The arrow mark on the chain shows the direction of the chain (See Fig. B).
- Fit in one end of the saw chain on the top of the guide bar (1) and the other end around the sprocket (14).
- Rest the guide bar in place on the chain saw.
- Place the sprocket cover on the chain saw.
- Turn the head screw (10) clockwise fully and a quarter turn back to keep looseness for adjusting the chain tension.
- Turn the adjusting dial to adjust the chain tension.
- Turn the head screw (10) clockwise until the sprocket cover is secured.

8.2 Adjusting saw chain tension



Do not tighten the saw chain too much. Excessively high tension of saw chain may cause breakage of saw chain, wear of the guide bar and breakage of the adjusting dial.



A chain which is too loose can jump off the bar and it may cause an injury accident.

The saw chain may become loose after many hours of use. From time to time check the saw chain tension before use.

- Turn the head screw (10) counter-clockwise a little to loosen sprocket cover lightly.
- Lift up the guide bar tip slightly and adjust the chain tension. Turn the adjusting dial (11) to the “-” direction to loosen, turn to the “+” direction to tighten.
- Keep holding the guide bar lightly and tighten the sprocket cover. Make sure that the saw chain does not loosen at the lower side.
- Return the head screw (10) to the original position.

Make sure the saw chain fits snugly against the lower side of the bar.

8.3 Lubrication

The saw chain is automatically lubricated when the tool is in operation. Check the amount of remaining oil in the oil tank periodically.

To refill the tank, remove the oil tank cap (9). The proper amount of oil is 120 ml. After refilling the tank, make sure that the oil tank cap is tightened securely.

When filling the chain oil for the first time, or refilling the tank after it has been completely emptied, add oil up to the bottom edge of the filler neck. The oil delivery may otherwise be impaired.

NOTICE: Use saw chain oil exclusively for chain saws or equivalent oil available in the market.

NOTICE: Never use oil including dust and particles or volatile oil.

NOTICE: When pruning trees, use botanical oil. Mineral oil may harm trees.

8.4 Switching ON and OFF

- Insert the battery into the machine.
- Hold the chain saw firmly and securely by the hand-grip.
- To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off lever is

provided. To start the tool, depress the lock-off lever (6) and pull the switch trigger (7) (See Fig. D).

- d. Release the switch trigger to stop.

8.5 Checking the chain brake

Caution! Should the saw chain not stop immediately when this test is performed, the saw may not be used under any circumstances. Consult our authorized service centre.

- a. Depress the lock-off lever (6), then pull the switch trigger (7). The saw chain starts immediately.
- b. Push the front hand guard (3) forwards with the back of your hand. Make sure that the chain saw comes to an immediate standstill.

8.6 Checking the run-down brake

Caution! If the saw chain does not stop within one second in this test, stop using the chain saw and consult our authorized service centre.

- a. Depress the lock-off lever (6), then pull the switch trigger (7). The saw chain starts immediately.
- b. Release the switch trigger completely. The saw chain must come to a standstill within one second.

8.7 Working with the chain saw

Caution!

- The first time user should, as a minimum practice, do cutting logs on a saw-horse or cradle.
- When sawing pre-cut timber, use a safe support (saw horse or cradle). Do not steady the workpiece with your foot, and do not allow anyone else to hold or steady it.
- Secure round pieces against rotation.
- Keep all parts of the body away from the saw chain when the motor is operating.
- Hold the chain saw firmly with both hands when the motor is running.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

NOTICE:

- Never toss or drop the tool.
- Do not cover the vents of the tool.

Bring the bottom edge of the chain saw body into contact with the branch to be cut before switching on. Otherwise it may cause the guide bar to wobble, resulting in injury to operator. Saw the wood to be cut by just moving it down by using the weight of the chain saw.

If you cannot cut the timber right through with a single stroke: Apply light pressure to the handle and continue sawing and draw the chain saw back a little; then apply the spike bumper a little lower and finish the cut by raising the handle.

8.8 Bucking

- a. Rest the bottom edge of the chain saw body on the wood to be cut.
- b. With the saw chain running, saw into the wood while using the rear handle to raise the saw and the front one to guide it. Use the spike bumper as a pivot.
- c. Continue the cut by applying slight pressure to the front handle, easing the saw back slightly. Move the spike bumper further down the timber and raise the front handle again.

NOTICE: When making several cuts, switch the chain saw off between cuts.

Caution! If the upper edge of the bar is used for cutting, the chain saw may be deflected in your direction if the chain becomes trapped. For this reason, cut with the lower edge, so that the saw will be deflected away from your body.

8.9 Changing the saw chain

- Only handle the saw chain with gloves and remove the battery first!
- Inspect the saw chain and the guide bar for damage or signs of wear.
- Never put a new saw chain on a worn guide bar.
- Let each new saw chain break-in first!
- When attaching the saw chain, observe the running direction!

8.10 Sharpen the saw chain

- The saw teeth must be sharpened if the sawdust becomes powdery, if additional force is required for the incision, if a straight incision is no longer possible or if the vibrations become stronger.

- Blunt saw chains should be re-sharpened.
- To sharpen the chain use a chain sharpener, make sure you sharpen the chain at a correct angle.
- Or have the chain re-sharpened professionally (advised).
- Replace the saw chain if there is considerable damage that cannot be repaired by filing.

8.11 Cleaning the guide bar

- Thoroughly clean the notch of the guide bar.
- Replace the guide bar if the guide groove is damaged or worn and the saw chain has too much lateral space.

Small dust or particles may be built up in the oil discharge hole during operation. These dust or particles may impair the oil to flow and cause an insufficient lubrication on the whole saw chain. When a poor chain oil delivery occurs at the top of guide bar, clean the oil discharge hole as follows.

- Remove the sprocket cover (12) and saw chain from the tool.
- Remove the small dust or particles.

8.12 Replacing the sprocket

Before fitting a new saw chain, check the condition of the sprocket (14) (See Fig. C).

A worn sprocket will damage a new saw chain. Have the sprocket replaced in this case

Always fit a new locking ring when replacing the sprocket (14).

9. Accessories

Use only accessories with an allowable speed matching at least the highest no-load speed of the tool.

GERMANIA offers a wide range of suitable accessories for an optimum performance of your tool.

You can find the accessories in every Sonderpreis Baumarkt or online: www.sonderpreis-baumarkt.de.

10. Maintenance, cleaning and storing

For best performance, always keep the saw chain and the chain saw in good order.

Remove the battery pack from the tool before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.

- Clean the sprocket area with a brush or compressed air.
- Use a cloth, a paintbrush or a brush to remove dust and wood splinters. Always keep the ventilation slots clean and free from obstructions.
- We recommend that you clean your electric power tool immediately after each use.
- Clean the electric power tool regularly with a damp cloth and somewhat soft soap. Do not use any cleaning or solvent materials; these can attack the device's plastic components. Make sure that no water can get inside the electric power tool.
- Do not let liquids of any kind enter the chain saw.
- From time to time check that all screws are firmly secured.
- Store the chain saw and the accessory indoors in a dry place that is protected from dust, dirt and extreme temperatures.
- Store the chain saw out of reach of children and persons in need of supervision.

11. Technical data

Battery voltage:	20 V Li-Ion
No load speed:	2500 min ⁻¹
No load chain speed:	5 m/s
Total guide bar length:	305 mm
Effective sword length:	240 mm
Max. cutting diameter:	150 mm
Oil tank capacity:	120 ml
Product weight without accessories:	2.75 kg
Sound pressure level L_{pA} :	90 dB(A)
Uncertainty K_{pA} :	3 dB(A)
Sound power level L_{WA} :	98 dB(A)
Uncertainty K_{WA} :	3 dB(A)
Hand/arm vibration:	5.5 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

11.1 Vibration level

The declared vibration total value and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method (EN 62841) and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

Warning!

The vibration and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used, in particular, what kind of work piece is machined.

It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Try to minimize the impact of vibration and noise. Exemplary measures to reduce vibration exposure include wearing gloves while using the tool, limiting working time, and using accessories in good condition.

12. Disposal



Do not dispose of electric power tools with domestic refuse.

The electric power tool is shipped in packaging to reduce transport damage. This packaging is a raw material and as such can either be reused or can be fed back into the raw material cycle. The electric power tool and its accessories are made from various materials such as metals and plastics. Take defective components to a special refuse collection point. Ask about these at your specialist shop or local council. The product and the user manual may be subject to changes. Technical data may be changed without prior notice.

12.1 Batteries

Think of the environment when disposing of batteries. Contact your local authorities to find out where your nearest disposal area is. Do not dispose of batteries with domestic refuse.

Do not dispose of by burning, risk of explosion.

13. EC-Declaration of conformity

We, the **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, declare by our own responsibility that the product **Cordless chainsaw, Model GPT-CSC002, Item-No 7064630** is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives Electromagnetic Compatibility **2014/30/EU (EMC)**, **2006/42/EC (Machinery)**, **2011/65/EU (RoHS)** and their amendments. For the evaluation of conformity, the following harmonized standards were consulted:

EN 62841-1:2015

EN 62841-4-1:2020

EN ISO 13849-1:2015

EN IEC 60730-1:2013+A1 Annex H

AfPS GS 2019:01 PAK

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Staphorst, 23 August 2023

Jin Min, QA Representative
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,
7951 SN Staphorst, Netherlands

The product and the user manual may be subject to changes. Technical data may be changed without prior notice.

Cher client

Les manuels d'utilisation contiennent des consignes importantes pour la manipulation de votre nouveau produit. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions, d'éviter des erreurs de compréhension et de prévenir les dommages.

Veillez lire le ci-joint « Consignes générales de sécurité pour appareils électriques » ainsi que toutes les consignes de sécurité supplémentaires contenues dans ce mode d'emploi !

Veillez prendre le temps de lire tranquillement ce manuel d'utilisation et conservez-le jalousement pour une consultation ultérieure.

Batterie et chargeur non inclus!

Les batteries et chargeurs Germania Generation 2.0 sont disponibles en ligne et dans les magasins participants.

1. Explication des symboles



AVERTISSEMENT : pour réduire les risques de blessures, veuillez lire le mode d'emploi.



Indique un risque de blessures, un danger mortel ou un risque d'endommagement de l'outil en cas du non-respect des consignes de ce mode d'emploi.



Portez en permanence une protection auditive. L'exposition au bruit peut provoquer des pertes d'audition.



Portez des lunettes de protection. Les étincelles provoquées par le travail ou les éclats, les copeaux et les poussières provenant de l'appareil électrique peuvent entraîner la perte de la vue.



Portez un couvre-chef protecteur.



Porter des gants de sécurité.



Portez des chaussures solides.



Ne pas exposer à la pluie ou à l'eau.



Attention au rebond.



CE est l'abréviation de "Conformité Européenne", ce qui signifie "conforme aux directives de l'Union Européenne". Le fabricant confirme par le marquage CE que cet appareil électrique correspond aux directives européennes en vigueur.



Ne jetez pas les équipements électriques avec les ordures ménagères.

2. Consignes de sécurité supplémentaires concernant la tronçonneuse

- Tenez la tronçonneuse hors de la portée des enfants. Cet équipement n'est pas un jouet.
- Veillez respecter les symboles d'avertissement. Ils fournissent des instructions importantes en matière de sécurité. Le non-respect de ces mises en garde peut provoquer des blessures graves.
- La tronçonneuse ne doit être utilisée que par une personne à la fois. Veillez à ce que les personnes présentes restent à l'écart de la zone de travail de la tronçonneuse.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que les conditions d'utilisation en toute sécurité de la tronçonneuse soient réunies, notamment en ce qui concerne le guide-chaîne et la chaîne.
- Assurez-vous d'avoir une grande stabilité lorsque vous travaillez avec la tronçonneuse.
- Tenez fermement et solidement l'équipement à sa mise en marche.
- À la mise en marche, assurez-vous que le guide-chaîne et la chaîne soient libres et n'entrent pas en contact avec la pièce de bois à couper.
- Dirigez la tronçonneuse vers la pièce de bois uniquement lorsqu'elle est mise en

marche. Sinon, un rebond pourrait se produire si la chaîne reste bloquée dans la pièce de bois.

- i. À la fin du tronçonnage, arrêtez l'équipement, puis retirez la chaîne de la pièce de bois uniquement une fois à l'arrêt. De cette manière, vous éviterez tout rebond.
- j. Serrez le matériau pour bien le traiter. Ne retenez pas la pièce de bois avec votre main ou votre pied. Ne touchez pas les objets ou le sol avec la tronçonneuse en marche. Danger de rebond.
- k. Lorsque vous tronçonnez du bois débité et des branches minces, utilisez toujours un support ferme (par ex. un chevalet de sciage). N'empilez pas des pièces de bois.
- l. Avant tronçonnage, maintenez les bûches solidement en place.
- m. Lorsque vous travaillez sur un sol en pente, assurez-vous de travailler en faisant face vers le haut.
- n. Faites particulièrement attention lorsque vous coupez des éclisses de bois. Les éclisses de bois peuvent être déchiquetées par la chaîne et augmenter le risque de blessure !
- o. Des objets étrangers, tels que clous, vis, pièces métalliques, sable, etc. peuvent accélérer l'usure du guide-chaîne et de la chaîne.
- p. Une chaîne émoussée peut provoquer une surchauffe et endommager le moteur.
- q. Retirez toujours la batterie lorsque vous vérifiez la tension de la chaîne, pour la retendre, la mettre en place et pour éliminer les défauts ! Retirez également la batterie si vous n'utilisez pas temporairement l'équipement.

3. Consignes de sécurité concernant la chaîne de tronçonneuse

- a. **Tenez votre corps à l'écart de la chaîne quand elle est en marche. Avant de démarrer la tronçonneuse, assurez-vous qu'elle ne touche rien.** Toute inattention lors de l'utilisation de la tronçonneuse peut engendrer un

risque d'emmêlement de vos vêtements ou de votre corps avec la chaîne.

- b. **Tenez toujours la tronçonneuse en plaçant votre main droite sur la poignée arrière et votre main gauche sur la poignée avant.** N'inversez jamais les mains pour tenir la tronçonneuse, sous peine d'augmenter les risques de blessure.
- c. **Tenez la tronçonneuse uniquement par les surfaces de prise isolées, car la chaîne peut entrer en contact avec un câblage caché.** Si la chaîne entre en contact avec un câble sous tension, les pièces métalliques de la tronçonneuse seront également exposées à une tension dangereuse et l'opérateur encourra un risque d'électrocution.
- d. **Il est recommandé de porter des lunettes et des équipements pour protéger votre ouïe et des équipements supplémentaires pour protéger votre tête, vos mains, vos jambes et vos pieds.** Un équipement de protection approprié permet de réduire les blessures personnelles provoquées par la projection de débris ou un contact accidentel avec la chaîne de tronçonneuse.
- e. **N'utilisez pas la tronçonneuse dans un arbre.** Utiliser une tronçonneuse en étant dans un arbre peut entraîner des blessures.
- f. **Veillez à toujours vous tenir correctement et à utiliser la tronçonneuse uniquement si vous trouvez sur une surface fixe, sûre et plane.** Les surfaces instables et glissantes peuvent entraîner une perte d'équilibre ou de contrôle de la tronçonneuse.
- g. **Lorsque vous coupez une branche qui est sous tension, faites très attention à l'effet de ressort.** Lorsque les fibres de bois se détendent, la branche sous tension peut venir frapper l'opérateur ou mettre la tronçonneuse hors de contrôle.
- h. **Soyez d'une extrême prudence lors du tronçonnage de broussailles et de jeunes arbres.** Le matériau fin peut

bloquer la chaîne, vous fouetter ou vous déséquilibrer.

- i. **Portez la tronçonneuse par la poignée à l'arrêt et loin de votre corps. Lors du transport ou du stockage de la tronçonneuse, remplacez toujours le cache du guide-chaîne.** Une manipulation correcte de la tronçonneuse réduira les risques d'un contact accidentel avec la chaîne en mouvement.
- j. **Suivez les instructions pour la lubrification, la tension de la chaîne et le remplacement de la chaîne et du guide-chaîne.** Une chaîne non suffisamment tendue ou lubrifiée peut soit se casser, soit augmenter le risque de rebond.
- k. **Ne coupez que du bois. N'utilisez pas la tronçonneuse pour des fins autres que celles prévues. Par exemple : n'utilisez pas la tronçonneuse pour couper métal, plastique ou matériaux de maçonnerie et non ligneux.** L'utilisation de la tronçonneuse pour des fins autres que celles prévues peut entraîner une situation de danger.
- l. **Suivez toutes les instructions lors du dégagement du matériau coincé, du stockage ou de l'entretien de la tronçonneuse. Assurez-vous que l'interrupteur est éteint et que la batterie est retirée.** L'actionnement inattendu de la tronçonneuse lors du dégagement d'un matériau bloqué ou lors de l'entretien peut entraîner des blessures graves.
- m. **Avant de commencer le travail, assurez-vous que la tronçonneuse fonctionne correctement et satisfait aux réglementations relatives à la sécurité. Vérifiez tout particulièrement les points suivants :**
 - Le frein de chaîne fonctionne correctement.
 - Le frein d'arrêt du moteur fonctionne correctement.
 - Le guide-chaîne et le couvre-pignon sont correctement installés.
 - La chaîne a été aiguisée et tendue conformément aux réglementations.

- n. **Ne faites pas démarrer la tronçonneuse sans avoir retiré le garde-chaîne.** Si vous faites démarrer la tronçonneuse sans avoir retiré le garde-chaîne, celui-ci risque d'être éjecté vers l'avant, ce qui peut entraîner des blessures et endommager les objets autour de l'utilisateur.

4. Causes et prévention des risques de rebond par l'opérateur

Un rebond peut se produire quand l'avant ou la pointe du guide-chaîne touche un objet ou quand le bois bloque ou serre la chaîne au moment du tronçonnage.

Un contact avec la pointe peut provoquer dans certains cas une réaction inverse brusque, en repoussant le guide-chaîne vers l'opérateur.

Un serrage de la chaîne le long de la partie supérieure du guide-chaîne peut repousser rapidement le guide-chaîne vers l'opérateur. Toutes ces réactions peuvent provoquer une perte de contrôle de la tronçonneuse pouvant entraîner des blessures personnelles graves. Ne vous fiez pas totalement aux dispositifs de sécurité intégrés à la tronçonneuse. En tant qu'utilisateur de la tronçonneuse, vous devez prendre toutes les mesures nécessaires pour éviter tout accident ou toute blessure lors des travaux de tronçonnage.

Un rebond est le résultat d'une mauvaise utilisation de la tronçonneuse, de procédures ou de conditions d'utilisation incorrectes, et peut être évité en prenant les précautions nécessaires, comme suit :

- a. **Tenez fermement la tronçonneuse avec vos deux mains, en plaçant vos pouces et vos doigts autour des poignées de la tronçonneuse ; positionnez votre corps et vos bras de manière à résister aux chocs en retour.** L'utilisateur peut contrôler les chocs en retour s'il prend les précautions nécessaires. Ne lâchez pas la tronçonneuse.
- b. **Ne vous penchez pas trop en avant, et ne coupez pas plus haut que la hauteur des épaules.** Ceci permet d'éviter un contact accidentel de l'extrémité du

guide-chaîne avec un objet et de mieux maîtriser la tronçonneuse dans les situations imprévues.

- c. Utilisez exclusivement les guides-chaînes et les chaînes de rechange spécifié(e)s par le fabricant.** L'utilisation d'un guide-chaîne ou d'une chaîne de rechange inadaptés peut causer la rupture de la chaîne et/ou un choc en retour.
- d. Suivez les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la chaîne.** Réduire la hauteur du limiteur de profondeur augmente le risque de choc en retour.

5. Avant la première utilisation

Retirez la machine et les accessoires de l'emballage. Conservez les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants. Il y a un risque d'étouffement !

6. Contenus de l'emballage

- 1x Tronçonneuse sans fil
- 1x Cache de protection du guide-chaîne
- 1x Guide-chaîne
- 1x Chaîne
- 1x Manuel d'instructions
- 1x Certificat de garantie

7. Utilisation prévue

- La tronçonneuse a été exclusivement conçue pour l'élagage et le sciage d'arbres de petite et moyenne taille.
- L'utilisation prévue comprend également une utilisation conforme au mode d'emploi.

8. Utilisation

8.1 Montage de la chaîne de tronçonneuse + guide-chaîne

(Voir figure A, B, C).

Portez toujours des gants lorsque vous manipulez la chaîne.

Retirez les piles de la machine.



La chaîne et le guide-chaîne sont très chauds juste après utilisation. Laissez-les refroidir suffisamment avant tout travail sur l'outil.

Pour enlever la chaîne, procédez comme suit :

- a. Dévissez la vis à tête **(10)** dans le sens antihoraire afin de retirer le couvercle de pignon **(12)**.
- b. Retirez le couvre-pignon puis enlevez la chaîne **(2)** et le guide-chaîne **(1)** de la tronçonneuse.

Pour installer la chaîne, procédez comme suit :

- a. Vérifiez le sens de la chaîne. La flèche située sur la chaîne indique le sens de la chaîne (Voir **figure B**).
- b. Installez une extrémité de la chaîne sur le dessus du guide-chaîne **(1)** et l'autre extrémité autour du pignon **(14)**.
- c. Remettez le guide-chaîne en place sur la tronçonneuse.
- d. Placez le couvre-pignon sur la tronçonneuse.
- e. Tournez la vis à tête **(10)** à fond dans le sens des aiguilles d'une montre puis un quart de tour dans l'autre sens pour conserver le mou nécessaire au réglage de la tension de la chaîne.
- f. Tournez la molette de réglage pour ajuster la tension de la chaîne.
- g. Tournez la vis à tête **(10)** dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le couvre-pignon soit bien serré.

8.2 Réglage de la tension de la chaîne



Ne tendez pas trop la chaîne. Une tension excessive de la chaîne peut entraîner la rupture de celle-ci, l'usure du guide-chaîne et la rupture de la molette de réglage.



Si la tension de la chaîne est insuffisante, celle-ci risque de sauter du guide-chaîne, ce qui peut entraîner un accident.

La chaîne peut se détendre au bout de plusieurs heures d'utilisation. Vérifiez de temps à autre la tension de la chaîne avant de l'utiliser.

- a. Tournez la vis à tête **(10)** légèrement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour desserrer un peu le couvre-pignon.

- b. Soulevez légèrement l'extrémité du guide-chaîne et ajustez la tension de la chaîne. Tournez la molette de réglage (11) dans le sens « - » pour relâcher la tension de la chaîne et dans le sens « + » pour l'augmenter.
- c. Maintenez le guide-chaîne sans forcer et resserrez le couvre-pignon. Assurez-vous que la chaîne est bien tendue sur sa partie inférieure.
- d. Remplacez la vis à tête (10) dans sa position originale.

Assurez-vous que la chaîne s'ajuste correctement sur le côté inférieur du guide-chaîne.

8.3 Lubrification

La chaîne se lubrifie automatiquement pendant l'utilisation de l'outil. Vérifiez régulièrement la quantité d'huile restante dans le réservoir d'huile.

Pour remplir le réservoir, retirez le bouchon du réservoir d'huile (9). Le bon volume d'huile est de 120 ml. Après avoir rempli le réservoir, vérifiez que le bouchon du réservoir d'huile est bien fermé.

La première fois que vous faites le plein d'huile pour chaîne, ou lorsque vous refaites le plein après avoir complètement vidé le réservoir d'huile, ajoutez de l'huile jusqu'au bord inférieur du goulot de remplissage. Sinon, l'alimentation en huile risque de mal fonctionner.

REMARQUE : Utilisez uniquement l'huile pour chaîne destinée aux tronçonneuses ou une huile du commerce équivalente.

REMARQUE : N'utilisez jamais une huile contaminée par des poussières ou des particules, ni une huile volatile.

REMARQUE : Lorsque vous élaguez des arbres, utilisez une huile végétale. Une huile minérale risque d'endommager les arbres.

8.4 Allumer et éteindre

- a. Insérez la batterie dans le renforcement du logement de batterie.
- b. Tenez la tronçonneuse fermement et en toute sécurité par la poignée.
- c. Un levier de sécurité est fourni pour prévenir l'activation accidentelle de la gâchette. Pour démarrer l'outil, faites glisser le levier de sécurité (6) puis appuyez sur la gâchette (7).

- d. Pour arrêter l'outil, relâchez la gâchette.

8.5 Vérification du frein de chaîne

ATTENTION : Si la chaîne ne s'arrête pas immédiatement lors de ce test, la tronçonneuse ne doit être utilisée en aucune circonstance. Consultez un centre technique agréé.

- a. Appuyez d'abord sur le levier de sécurité (6), puis sur la gâchette (7). La chaîne démarre immédiatement.
- b. Poussez le protège-main avant (3) vers l'avant avec le dos de la main. Vérifiez que la tronçonneuse s'arrête immédiatement.

8.6 Vérification du frein d'arrêt du moteur

ATTENTION : Si lors de ce test la chaîne ne s'arrête en moins d'une seconde, arrêtez immédiatement la tronçonneuse et consultez un centre technique agréé.

- a. Appuyez d'abord sur le levier de sécurité (6), puis sur la gâchette (7). La chaîne démarre immédiatement.
- b. Démarrez la tronçonneuse puis relâchez complètement la gâchette. La chaîne doit s'arrêter en moins d'une seconde.

8.7 Utilisation de la tronçonneuse

ATTENTION :

- Un utilisateur débutant doit commencer par s'entraîner à couper des bûches placées sur un chevalet de sciage ou un berceau.
- Lorsque vous sciez du bois coupé, utilisez un support sûr (chevalet de sciage ou berceau). Ne stabilisez pas la pièce avec votre pied, et ne laissez personne la tenir ou la stabiliser.
- Fixez les pièces rondes pour les empêcher de tourner.
- Éloignez la chaîne de votre corps lorsque le moteur fonctionne.
- Tenez la tronçonneuse fermement des deux mains lorsque le moteur tourne.
- Ne vous penchez pas trop en avant. Conservez un bon appui au sol et gardez votre équilibre en permanence.

REMARQUE :

- Ne jetez pas l'outil, ne le laissez pas tomber.

- Ne recouvrez pas les orifices d'aération de l'outil.

Mettez la partie inférieure du corps de la tronçonneuse en contact avec la branche à couper avant de mettre l'outil en marche. Sinon, le guide-chaîne risque d'osciller, ce qui peut entraîner des blessures. Coupez le bois en déplaçant simplement la tronçonneuse vers le bas, en utilisant le poids de la tronçonneuse.

Si vous n'arrivez pas à couper complètement le bois d'un seul coup : Appuyez légèrement sur la poignée et continuez à scier en déplaçant la tronçonneuse vers l'arrière ; puis placez la griffe de butée un peu plus vers le bas et terminez la coupe en relevant la poignée.

8.8 Tronçonnage

- Mettez la partie inférieure du corps de la tronçonneuse en contact avec le bois à couper.
- Activez la rotation de la chaîne, puis sciez le bois en utilisant la poignée arrière pour soulever la tronçonneuse, et la poignée avant pour la diriger. Utilisez la griffe de butée comme pivot.
- Continuez à couper en appliquant une légère pression sur la poignée avant, et en relâchant légèrement l'arrière de la tronçonneuse. Enfoncez la griffe de butée dans le bois et soulevez de nouveau la poignée avant.

REMARQUE : Lorsque vous effectuez plusieurs coupes, arrêtez la tronçonneuse entre les coupes.

ATTENTION : Si vous utilisez le bord supérieur du guide-chaîne pour tronçonner, la tronçonneuse risque de dévier dans votre direction si la chaîne se coince. Il faut donc tronçonner avec le bord inférieur, afin que la tronçonneuse dévie dans la direction opposée à votre corps.

8.9 Remplacement de la chaîne de tronçonneuse

- Manipulez la chaîne uniquement avec des gants et retirez tout d'abord la batterie !
- Examinez la chaîne et le guide-chaîne pour des dommages ou des signes d'usure.

- Ne placez jamais une nouvelle chaîne sur un guide-chaîne usé.
- Effectuez d'abord un rodage avec chaque nouvelle chaîne !
- Au moment de monter la chaîne, respectez le sens de marche !

8.10 Affûtage de la chaîne de tronçonneuse

- Les dents de la chaîne doivent être affûtées si la sciure devient poudreuse, si une force accrue est nécessaire pour l'incision, si une incision droite n'est plus possible ou si les vibrations deviennent plus fortes.
- Une chaîne de tronçonneuse émoussée doit être réaffûtée.
- Pour affûter la chaîne, utilisez un affûteur de chaîne, assurez-vous d'affûter la chaîne à un angle correct.
- Sinon, confiez l'affûtage de la chaîne à un professionnel (conseillé).
- Remplacez la chaîne si les dommages semblent irréversibles.

8.11 Nettoyage du guide-chaîne

- Nettoyez soigneusement la rainure du guide-chaîne.
- Remplacez le guide-chaîne si sa rainure est endommagée ou usée et si la chaîne de tronçonneuse présente un espace latéral excessif.

Des poussières ou particules peuvent s'accumuler dans l'orifice de sortie de l'huile pendant l'utilisation. Ces poussières et particules peuvent affecter l'écoulement de l'huile, ce qui entraînerait une mauvaise lubrification de la totalité de la chaîne. Lorsque la partie supérieure du guide-chaîne n'est pas correctement alimentée en huile, nettoyez l'orifice de sortie de l'huile en procédant comme suit.

- Retirez le couvre-pignon (12) et la chaîne de l'outil.
- Enlevez la poussière et les particules à l'aide d'un tournevis plat étroit ou équivalent.

8.12 Remplacement du pignon

Avant de poser une chaîne neuve, vérifiez l'état du pignon (14) (Voir Fig. C).

Si vous utilisez une chaîne neuve avec un pignon usé, vous risquez d'endommager la chaîne. Dans ce cas, remplacez le pignon.

Posez toujours un circlip neuf lorsque vous remplacez le pignon (14).

9. Accessoires

La vitesse admissible des accessoires utilisées doit être au moins aussi élevée que la vitesse à vide maximale de l'outil.

GERMANIA propose une large gamme d'accessoires adaptés pour une performance optimale de votre outil.

Vous pouvez trouver les accessoires dans tous les Sonderpreis Baumarkt ou en ligne: www.sonderpreis-baumarkt.de.

10. Entretien, nettoyage et rangement

Pour des performances optimales, gardez la chaîne et la tronçonneuse dans un bon état. Retirez le bloc batterie de l'outil avant d'effectuer un réglage, l'entretien ou la maintenance.

- Nettoyez la zone du pignon avec une brosse ou de l'air comprimé.
- Utilisez un chiffon, un pinceau ou une brosse pour éliminer la poussière et les éclats de bois. Gardez toujours les fentes de ventilation propres et exemptes d'obstructions.
- Nous vous recommandons de nettoyer immédiatement votre outil électrique après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement l'outil électrique avec un chiffon humide et un peu de savon doux. N'utilisez pas des nettoyants ou matériaux solvants, car ils peuvent attaquer les composants plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau ne puisse pénétrer à l'intérieur de l'outil électrique.
- Ne laissez pénétrer aucun liquide d'aucune sorte dans la tronçonneuse.
- De temps en temps, vérifiez que toutes les vis sont solidement serrées.
- Rangez la tronçonneuse et les accessoires à l'intérieur dans un endroit sec, à l'abri de la poussière, de la saleté et des températures extrêmes.

- Rangez la tronçonneuse hors de la portée des enfants et des personnes ayant besoin de surveillance.

11. Caractéristiques techniques

Tension de la pile :	20 V Li-Ion
Vitesse à vide :	2500 min ⁻¹
Vitesse de la chaîne à vide :	5 m/s
Longueur totale de la lame :	305 mm
Longueur effective de la lame :	240 mm
Max. diamètre de coupe :	150 mm
Capacité du réservoir d'huile :	120 ml
Poids du produit :	2,75 kg
Niveau de pression acoustique L _{pA} :	90 dB(A)
Incertitude K _{pA} :	3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique L _{WA} :	98 dB(A)
Incertitude K _{WA} :	3 dB(A)
Vibration mains/bras :	5,5 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²

11.1 Niveau de vibrations

Le niveau de vibrations émises indiqué en ce manuel d'instruction a été mesuré conformément à l'essai normalisé de la norme EN 60745; il peut être utilisé pour comparer plusieurs outils et pour réaliser une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations lors de l'utilisation de l'outil pour les applications mentionnées

- l'utilisation de l'outil dans d'autres applications, ou avec des accessoires différents ou mal entretenus, peut considérablement augmenter le niveau d'exposition
- la mise hors tension de l'outil et sa non-utilisation pendant qu'il est allumé peuvent considérablement réduire le niveau d'exposition

Protégez-vous contre les effets des vibrations par un entretien correct de l'outil et de ses accessoires, en gardant vos mains chaudes et en structurant vos schémas de travail.

12. Élimination et recyclage



N'éliminez pas les appareils électriques via les ordures ménagères.

L'appareil électrique se trouve dans un emballage afin d'éviter tout dommage pendant le transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil électrique et ses accessoires sont composés de plusieurs matériaux, par exemple des métaux et des matières plastiques. Éliminez les composants défectueux via les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un magasin spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune!

Le produit et le manuel utilisateur peuvent être modifiés. Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.

12.1 Batteries

Lors de l'élimination des batteries, pensez à la protection de l'environnement. Pour une élimination écologique, adressez-vous aux autorités locales.

13. CE-Déclaration de conformité

Nous, **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **Tronçonneuse sans fil, Modèle GPT-CSC002, N° d'article 7064630** satisfait les principales exigences de protection définies dans les directives européennes **compatibilité électromagnétique (CEM) 2014/30/EU, 2006/42/CE (machines), 2011/65/EU** ainsi que les modifications y apportées. Pour évaluer la conformité nous avons eu recours aux normes harmonisées ci-dessous:

EN 62841-1:2015

EN 62841-4-1:2020

EN ISO 13849-1:2015

EN IEC 60730-1:2013+A1 Annex H

AfPS GS 2019:01 PAK

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Staphorst, le 23 août 2023

Jin Min, Responsable de qualité
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,
7951 SN Staphorst, Pays-Bas

Le produit et le manuel utilisateur peuvent être modifiés. Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.





7064630/1

